

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG



N. 93

WOENSDAG 21 MAART 2012
VIERDE EDITIE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e ANNEE

MERCREDI 21 MARS 2012
QUATRIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

1 DECEMBER 2011. — Wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de verkiezing van leden in de politieraad. Duitse vertaling, bl. 17618.

2 DECEMBER 2011. — Wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. Duitse vertaling, bl. 17619.

28 DECEMBER 2011. — Wet tot wijziging van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, met het oog op de invoering van bestuurlijke boetes. Duitse vertaling, bl. 17620.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

1. DEZEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes in Bezug auf die Wahl der Mitglieder des Polizeirats. Deutsche Übersetzung, S. 17618.

2. DEZEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste. Deutsche Übersetzung, S. 17619.

28. DEZEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs mit dem Ziel, administrative Geldbußen einzuführen. Deutsche Übersetzung, S. 17620.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

3 FEBRUARI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2005 betreffende levensmiddelenhygiëne met betrekking tot het medisch attest. Erratum, bl. 17624.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

1^{er} DECEMBRE 2011. — Loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne l'élection des membres du conseil de police. Traduction allemande, p. 17618.

2 DECEMBRE 2011. — Loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Traduction allemande, p. 17619.

28 DECEMBRE 2011. — Loi modifiant la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en vue d'instaurer des amendes administratives. Traduction allemande, p. 17620.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

3 FEVRIER 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2005 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires en ce qui concerne le certificat médical. Erratum, p. 17624.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Hoofdcommissaris van politie. Korpschef. Hernieuwing van het mandaat, bl. 17624.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Accrediteringsstuurgroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 17624.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 17625.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

20 FEBRUARI 2012. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een hoofdcontroleur en van vier controleurs van de te Luik gevestigde proefbank voor vuurwapens, bl. 17625.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Federale Wetenschappelijke Instellingen. Personeel, bl. 17626.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Personeel. Bevordering, bl. 17626. — Personeel. Bevordering, bl. 17627. Personeel. Bevordering, bl. 17627. — Personeel. Bevordering, bl. 17627. Personeel. Bevordering, bl. 17627. — Personeel. Bevordering, bl. 17628. Personeel. Bevordering, bl. 17628. — Personeel. Bevordering, bl. 17628. Personeel. Bevordering, bl. 17628. — Personeel. Bevordering, bl. 17629.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 17629. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Hoogdringende onteigening, bl. 17630.

Vlaamse overheid

Provincie Limburg. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 17630.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

8 MAART 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 5 juni 2009 tot aanwijzing van de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de « Commission wallonne de l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère » (Waalse commissie voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst) ingesteld bij het kader-decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de advies-verlenende functie voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, bl. 17632.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Commissaire divisionnaire de police. Chef de corps. Renouvellement de mandat, p. 17624.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Groupe de direction de l'accréditation, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 17624.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 17625.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

20 FEVRIER 2012. — Arrêté ministériel portant nomination d'un chef contrôleur et de quatre contrôleurs au banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège, p. 17625.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel, p. 17626.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Personnel. Promotion, p. 17626. — Personnel. Promotion, p. 17627. — Personnel. Promotion, p. 17627. — Personnel. Promotion, p. 17627. — Personnel. Promotion, p. 17627. — Personnel. Promotion, p. 17628. — Personnel. Promotion, p. 17628. — Personnel. Promotion, p. 17628. — Personnel. Promotion, p. 17628. — Personnel. Promotion, p. 17629.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

8 MARS 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juin 2009 portant désignation du président, des vice-présidents et des membres de la Commission wallonne de l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère instaurée par le décret-cadre du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, p. 17631.

Officiële berichten*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Franstalige verantwoordelijke multimedia, telefonie en beheer van gebouwen (m/v) (niveau C) voor de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (AFG12014). Erratum, bl. 17638.

Werving. Uitslag, bl. 17639.

Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten

Bericht van overdracht van een portefeuille van hypotheaire schuldvorderingen, bl. 17639.

Federale Overheidsdienst Financiën

Algemene administratie van de Fiscaliteit. Inkomstenbelastingen. Voorafbetalingen. Aanslagjaar 2013, bl. 17640.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Erratum, bl. 17670. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Erratum, bl. 17670.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecomunicatie: publicatie voorgeschreven door artikel 6 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, bl. 17671.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een buurtsteward bij stad Gent, bl. 17671.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een technisch instructeur bij stad Gent, bl. 17672.

Vlaamse overheid

Definitief gemeentelijk mobiliteitsplan, bl. 17672. — Voorlopige vaststelling aanpassing rooilijnplan, bl. 17672.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 17673 tot bl. 17720.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Maurice Lecaut, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 17633. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Marius Minda, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 17634. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "VOF Walcheren", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 17636. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Ruel Recycling", en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 17637.

Avis officiels*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative francophone de responsable multimédia, téléphonie et gestion des bâtiments (m/f) (niveau C) pour les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (AFG12014). Erratum, p. 17638.

Recrutement. Résultat, p. 17639.

Autorité des Services et Marchés financiers

Avis de cession d'un portefeuille de créances hypothécaires, p. 17639.

Service public fédéral Finances

Administration générale de la Fiscalité. — Impôts sur les revenus. Versements anticipés 2013, p. 17655.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Erratum, p. 17670. — Ordre judiciaire. Places vacantes. Erratum, p. 17670.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications: publication prescrite par l'article 6 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, p. 17671.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 17673 à 17720.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 913

[C — 2012/00172]

1 DECEMBER 2011. — Wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de verkiezing van leden in de politieraad. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 1 december 2011 tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de verkiezing van leden in de politieraad (*Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2012, err. van 27 februari 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 913

[C — 2012/00172]

1^{er} DECEMBRE 2011. — Loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne l'élection des membres du conseil de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 1^{er} décembre 2011 modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne l'élection des membres du conseil de police (*Moniteur belge* du 17 février 2012, err. du 27 février 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 913

[C — 2012/00172]

1. DEZEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes in Bezug auf die Wahl der Mitglieder des Polizeirats — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 1. Dezember 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes in Bezug auf die Wahl der Mitglieder des Polizeirats.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

1. DEZEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes in Bezug auf die Wahl der Mitglieder des Polizeirats

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 17 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

«3. dem jüngsten Kandidaten».

2. Nummer 4 wird aufgehoben.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 1. Dezember 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 914

[C — 2012/00173]

2 DECEMBER 2011. — Wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 2 december 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 914

[C — 2012/00173]

2 DECEMBRE 2011. — Loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 2 décembre 2011 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 17 février 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 914

[C — 2012/00173]

2. DEZEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 2. Dezember 2011 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

2. DEZEMBER 2011 — Gesetz zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel XII.VI.9bis Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste, eingefügt durch das Gesetz vom 3. Juli 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 3. März 2010, wird wie folgt ersetzt:

«Absatz 1 gilt ebenfalls für Personalmitglieder, die am Vortag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses den Dienstgrad eines Kommissars der Gemeindepolizei innehatten und die entweder Korpschef eines Gemeindepolizeikorps in einer Gemeinde der Klasse 17 waren oder in einer Gemeinde der Klasse 20 ernannt waren, ohne Korpschef des betreffenden Korps zu sein, oder deren Ernennungsverfahren zwar vor dem Vortag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses begonnen hatte, jedoch am Vortag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses noch nicht abgeschlossen war und deren Ernennung in die betreffende Stelle später stattgefunden hat.»

Art. 3 - Artikel XII.VII.27bis desselben Erlasses, eingefügt durch das Gesetz vom 3. Juli 2005 und abgeändert durch die Gesetze vom 20. Juni 2006 und 3. März 2010, wird wie folgt ersetzt:

«Absatz 1 gilt ebenfalls für Personalmitglieder, die am Vortag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses den Dienstgrad eines Kommissars der Gemeindepolizei innehatten und die entweder Korpschef eines Gemeindepolizeikorps in einer Gemeinde der Klasse 17 waren oder in einer Gemeinde der Klasse 20 ernannt waren, ohne Korpschef des betreffenden Korps zu sein, oder deren Ernennungsverfahren zwar vor dem Vortag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses begonnen hatte, jedoch am Vortag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses noch nicht abgeschlossen war und deren Ernennung in die betreffende Stelle später stattgefunden hat.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 2. Dezember 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK